



Stage Line®

SUBWOOFER MIT 300-W-VERSTÄRKER

SUBWOOFER WITH 300 W AMPLIFIER

SUBWOOFER AVEC AMPLIFICATEUR 300 W

SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE 300 W



PSUB-115AK

Best.-Nr. 25.2560



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

NL **Voor u inschakelt ...**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 18.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 14.

DK **Før du tænder ...**

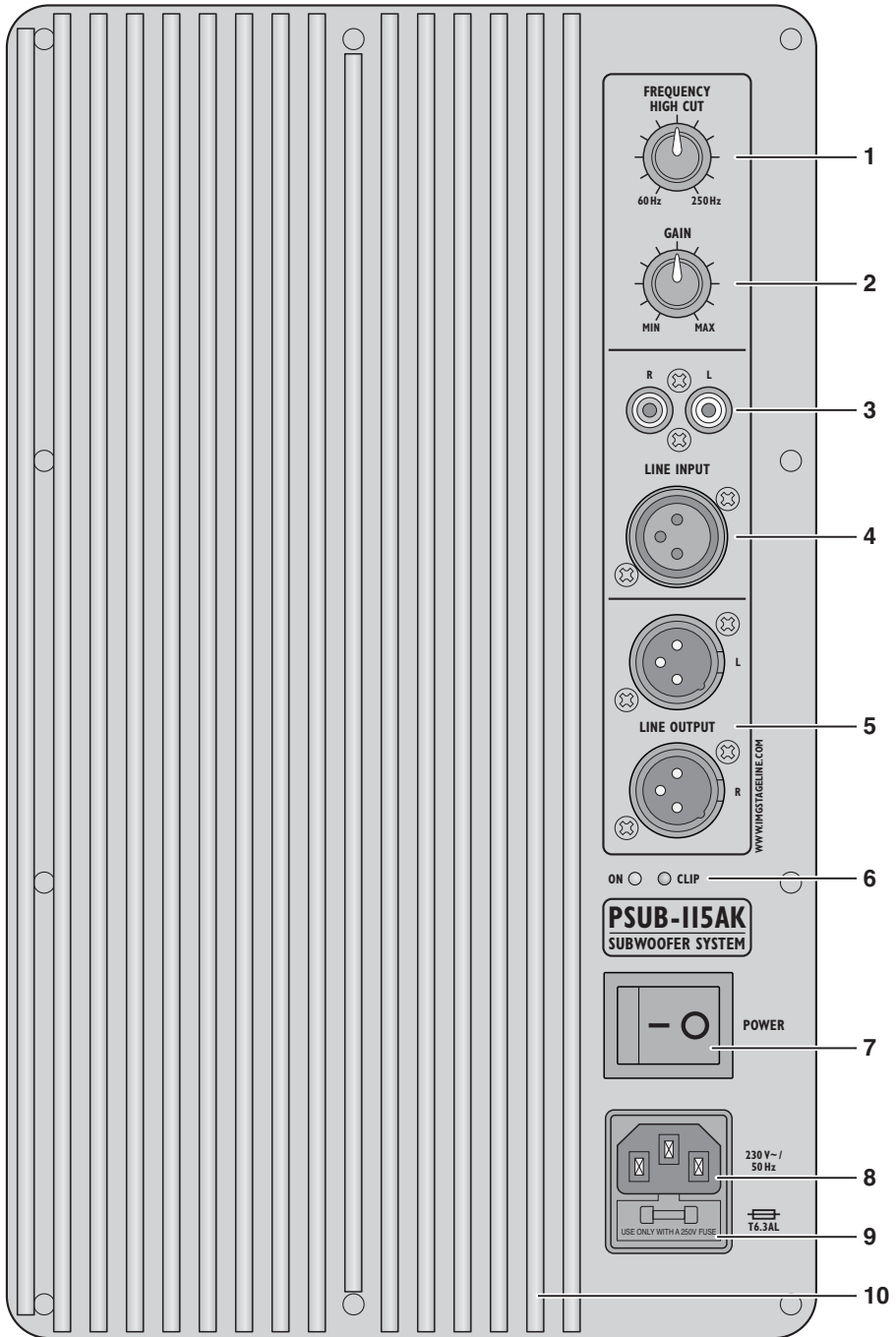
Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 18.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 19.



D Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Regler FREQUENCY HIGH CUT zum Einstellen der oberen Grenzfrequenz für die Subwooferbox
- 2 Regler GAIN für die Lautstärke der Subwooferbox
- 3 Stereo-Eingang über Cinch-Buchsen
- 4 Mono-Eingang über XLR-Buchse (sym.)
- 5 Ausgangsbuchsen zum Anschluss eines Verstärkers für die Satellitenlautsprecher
- 6 Anzeige-LEDs
ON = Betriebsanzeige
CLIP = Übersteuerungsanzeige
- 7 Ein-/Ausschalter POWER
- 8 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 9 Halterung für die Netzsicherung
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 10 Kühlkörper zur Wärmeabstrahlung, darf nicht abgedeckt werden

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die in der Lautsprecherbox entstehende Wärme wird durch die Kühlrippen (10) abgegeben. Decken Sie diese deshalb nicht ab. Stellen Sie die Box nie direkt an eine Wand; halten Sie einen entsprechenden Abstand ein.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,

1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Die aktive Subwooferbox PSUB-115AK eignet sich optimal zur Bassunterstützung von Fullrange-Lautsprechern oder zur Basswiedergabe in Kombination mit Satellitenlautsprechern. Der interne Verstärker gibt eine Sinusleistung von 300 W (500 W_{MAX}) an den 38-cm-Tieftöner ab.

4 Subwooferbox aufstellen und anschließen

Vor dem Anschließen bzw. Ändern bestehender Anschlüsse die Subwooferbox und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Lautsprecherbox auf einen festen Untergrund stellen und auf die Zuhörer ausrichten. Alternativ kann die PSUB-115AK über die Stativhülse in der Unterseite auf ein Standard-Lautsprecherstativ mit 35 mm Rohrdurchmesser gestellt werden (z. B. aus der PAST-Serie von „img Stage Line“).

Wird ein Mikrofon verwendet, die Lautsprecherbox nicht auf das Mikrofon richten und genügend Abstand zum Mikrofon halten, da es sonst zu einer akustischen Rückkopplung kommen kann.

- 2) Als Signalquelle ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. Mischpult, Vorverstärker) an einen der beiden Eingänge LINE INPUT anschließen:

ein Stereo-Gerät an die Cinch-Buchsen (3) oder ein Mono-Gerät an die XLR-Buchse (4).

- 3) An die Buchsen LINE OUTPUT (5) lässt sich ein Verstärker für Satellitenlautsprecher anschließen. Hier liegt das gefilterte Eingangssignal ohne Bassanteil monofon oder stereofon an (abhängig vom am Eingang LINE INPUT angeschlossenen Gerät).
- 4) Zuletzt die Netzbuchse (8) über das beiliegende Netzkabel mit einer Steckdose (230 V~/50 Hz) verbinden.

5 Bedienung

- 1) Mit dem Regler FREQUENCY HIGH CUT (1) die untere Grenzfrequenz der Satellitenlautsprecher einstellen. Der Subwoofer erhält so einen Frequenzbereich nur bis zur eingestellten Grenzfrequenz und die Satellitenlautsprecher einen Frequenzbereich nur ab der eingestellten Frequenz.
- 2) Die angeschlossene Signalquelle einschalten.
- 3) Vor dem ersten Einschalten des Subwoofers den Regler GAIN (2) ganz nach links in die Position MIN drehen, damit nicht zu Anfang eine zu hohe Lautstärke eingestellt ist. Dann den Subwoofer mit dem Netzschalter POWER (7) einschalten. Die Betriebsanzeige ON (6) leuchtet.
- 4) Das Lautstärkeverhältnis des Subwoofers zu den Satellitenlautsprechern mit dem Regler GAIN einstellen.

Bei zu hoher Lautstärke leuchtet die Anzeige CLIP (6) auf. Dadurch wird angezeigt, dass der integrierte Limiter die Lautstärke beim Überschreiten des Maximalwertes begrenzt. Sollte die Anzeige CLIP ständig leuchten, den Regler GAIN entsprechend zurückdrehen.

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

- 5) Nach dem Betrieb zuerst den Verstärker für die Satellitenlautsprecher ausschalten, dann den PSUB-115AK mit dem Schalter POWER und zuletzt die Signalquelle.

6 Technische Daten

Verstärkerleistung

Sinusleistung: 300 W
maximale Leistung: 500 W

Frequenzbereich: 40 Hz bis max.
200 Hz

Frequenzweichen (Grenzfrequenzen)

Tiefpass für den Subwoofer: 60 – 250 Hz
Hochpass für LINE OUTPUT: 60 – 250 Hz

Eingangsempfindlichkeit

Cinch-Buchsen: 520 mV
XLR-Buchse: 280 mV

Mittlerer Schalldruck (1 W/1 m): 96 dB

Maximaler Schalldruck: 120 dB

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 660 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen: 447 × 685 × 355 mm

Gewicht: 26 kg

Änderungen vorbehalten.

GB All operating elements and connections can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Control FREQUENCY HIGH CUT to adjust the upper cut-off frequency for the subwoofer system
- 2 Control GAIN for the volume of the subwoofer system
- 3 Stereo input via RCA jacks
- 4 Mono input via XLR jack (bal.)
- 5 Output jacks for connection of an amplifier for the satellite speakers
- 6 Indicating LEDs
ON = power indication
CLIP = overload indication
- 7 POWER switch
- 8 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 9 Support for the mains fuse
Only replace a blown fuse by one of the same type.
- 10 Heat sink for heat dissipation, must not be covered

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only! Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- The heat generated in the speaker cabinet is dissipated through the cooling fins (10). Therefore, do not cover them. Never place the cabinet directly on a wall; keep a corresponding distance.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if

1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
3. malfunctions occur.

The unit must in any case be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The active subwoofer system PSUB-115AK is ideally suited for bass support of full range speakers or for bass reproduction in combination with satellite speakers. The internal amplifier delivers an rms power of 300 W (500 W_{MAX}) to the 38 cm bass speaker.

4 Setting-up and Connection of the Subwoofer Cabinet

Prior to the connection or changing existing connections, switch off the subwoofer system and the units to be connected.

- 1) Place the speaker cabinet on a solid ground and direct it towards the audience. As an alternative, the PSUB-115AK can be placed onto a standard speaker stand of 35 mm tube diameter (e.g. from the PAST series from “img Stage Line”) via the stand sleeve in the lower side.
If a microphone is used, do not direct the speaker system to the microphone and keep a sufficient distance to the microphone as otherwise an acoustic feedback may occur.
- 2) As a signal source, connect an audio unit with line output (e.g. mixer, preamplifier) to one of the two inputs LINE INPUT:
a stereo unit to the RCA jacks (3) or
a mono unit to the XLR jack (4).

- 3) It is possible to connect an amplifier for satellite speakers to the jacks LINE OUTPUT (5). Here the filtered input signal without bass part is present, either monophonic or stereophonic (depending on the unit connected to the input LINE INPUT).
- 4) Finally connect the mains jack (8) via the supplied mains cable to a socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

- 1) With the control FREQUENCY HIGH CUT (1) adjust the lower cut-off frequency of the satellite speakers. Thus, the subwoofer receives a frequency range only up to the adjusted cut-off frequency and the satellite speakers receive a frequency range only from the adjusted frequency onwards.
- 2) Switch on the connected signal source.
- 3) Prior to the first switching-on of the subwoofer, turn the control GAIN (2) to the left stop to position MIN so that the volume adjustment is not too high at the beginning. Then switch on the subwoofer with the mains switch POWER (7). The power indication ON (6) lights up.
- 4) Adjust the volume ratio of the subwoofer to the satellite speakers with the control GAIN.

If the volume is too high, the indication CLIP (6) lights up. This shows that the integrated limiter limits the volume when exceeding the maximum value. If the indication CLIP should light up permanently, turn back the control GAIN accordingly.

CAUTION



Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 5) After operation, first switch off the amplifier for the satellite speakers, then the PSUB-115AK with the POWER switch and finally the signal source.

6 Specifications

Amplifier power	
rms power:	300 W
max. power:	500 W
Frequency range:	40 – 200 Hz max.
Crossover networks (cut-off frequencies)	
low pass for	
the subwoofer:	60 – 250 Hz
high pass for	
LINE OUTPUT:	60 – 250 Hz
Input sensitivity	
RCA jacks:	520 mV
XLR jack:	280 mV
SPL (1 W/1 m):	96 dB
Max. SPL:	120 dB
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	660 VA max.
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Dimensions:	447 × 685 × 355 mm
Weight:	26 kg

Subject to technical modifications.

F Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

B

CH

1 Éléments et branchements

- 1 Potentiomètre FREQUENCY HIGH CUT pour régler la fréquence limite supérieure pour le subwoofer
- 2 Potentiomètre de réglage GAIN pour le volume du subwoofer
- 3 Entrée stéréo, prises RCA
- 4 Entrée mono, prise XLR (sym.)
- 5 Prises de sortie pour brancher un amplificateur pour les satellites
- 6 LEDs d'affichage
ON = témoin de fonctionnement
CLIP = témoin d'écrêtage
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- 8 Prise secteur à brancher via le cordon secteur livré à une prise 230 V~/50 Hz
- 9 Porte fusible :
tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 10 Refroidisseur pour disperser la chaleur, ne doit pas être couvert

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'enceinte est évacuée par les ouïes du refroidisseur (10). Ne les couvrez jamais. Ne positionnez pas l'enceinte directement contre un mur ; maintenez une distance adéquate entre l'enceinte et le mur.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez la fiche secteur immédiatement du secteur lorsque :

1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur,
2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
3. des défaillances apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le subwoofer actif PSUB-115AK est idéal pour supporter les graves de haut-parleurs full range ou pour la restitution des graves combiné avec des satellites. L'amplificateur interne délivre une puissance rms de 300 W (500 W_{MAX}) avec un haut-parleur de grave de 38 cm.

4 Positionnement et branchement de l'enceinte subwoofer

Avant d'effectuer les branchements ou de modifier les branchements existants, éteignez le subwoofer et les appareils à relier.

- 1) Placez l'enceinte sur une surface fixe et orientez-la vers l'auditoire. Elle peut également être placée sur un pied d'enceinte standard avec diamètre de tube de 35 mm (par exemple dans la série PAST de "img Stage Line") via l'insert sur la face inférieure.

Si vous utilisez un microphone, n'orientez pas l'enceinte vers le micro et conservez une distance suffisante entre les deux éléments, sinon des effets de retour larsen pourraient être créés.

- 2) Reliez comme source de signal un appareil audio avec sortie ligne (par exemple table de mixage, préamplificateur) à une des deux entrées LINE INPUT :
reliez un appareil stéréo aux prises RCA (3) ou un appareil mono à la prise XLR (4).
- 3) On peut relier aux prises LINE OUTPUT (5) un amplificateur pour satellites. Le signal d'entrée filtré est présent ici sans part de graves, monophonique ou stéréophonique (selon l'appareil relié à l'entrée LINE INPUT).
- 4) Reliez enfin le cordon secteur à la prise (8) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

- 1) Avec le réglage FREQUENCY HIGH CUT (1), réglez la fréquence limite inférieure des satellites. Le subwoofer reçoit ainsi une bande passante uniquement jusqu'à la fréquence limite réglée et les satellites une bande passante uniquement à partir de la fréquence réglée.
- 2) Allumez la source de signal reliée.
- 3) Avant la première mise sous tension du subwoofer, tournez le réglage GAIN (2) entièrement à gauche sur la position MIN pour éviter qu'un volume trop élevé ne soit réglé dès le départ. Allumez ensuite le subwoofer avec l'interrupteur POWER (7), le témoin de fonctionnement ON (6) brille.
- 4) Réglez le rapport de volume du subwoofer avec les satellites via le réglage GAIN.
Si le volume est trop élevé, la LED CLIP (6) brille. Elle indique que le limiteur intégré limite le volume lorsque la valeur maximale est dépassée. Si la LED CLIP venait à briller en continu, tournez le réglage GAIN vers la gauche.

PRECAUTION



Ne réglez pas le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

- 5) Après le fonctionnement, éteignez tout d'abord l'amplificateur pour les satellites puis le PSUB-115AK avec l'interrupteur POWER puis la source de signal.

6 Caractéristiques techniques

Puissance amplificateur	
Puissance RMS :	300 W
Puissance maximale :	500 W
Bande passante :	40 à 200 Hz max.
Filtres (fréquences limites)	
Passe bas pour	
le subwoofer :	60 – 250 Hz
Passe haut pour	
LINE OUTPUT :	60 – 250 Hz
Sensibilité d'entrée	
Prises RCA :	520 mV
Prise XLR :	280 mV
Pression sonore moyenne	
(1 W/1 m) :	96 dB
Pression sonore maximale : . . .	120 dB
Alimentation :	230 V~/50 Hz
Consommation :	660 VA max.
Température fonc. :	0 – 40 °C
Dimensions :	447 × 685 × 355 mm
Poids :	26 kg

Tout droit de modification réservé.

I A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Regolatore FREQUENCY HIGH CUT per impostare la frequenza di taglio superiore per la cassa subwoofer
- 2 Regolatore GAIN per il volume del subwoofer
- 3 Ingresso stereo con prese RCA
- 4 Ingresso mono con presa XLR (bil.)
- 5 Prese d'uscita per il collegamento di un amplificatore per gli altoparlanti satelliti
- 6 Spie a LED
ON = spia di funzionamento
CLIP = spia di sovrappilotaggio
- 7 Interruttore on/off POWER
- 8 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo rete in dotazione
- 9 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 10 Dissipatore di calore, non deve essere coperto

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Il calore che si crea all'interno della cassa acustica viene dissipato per mezzo dei dissipatori (10). Perciò non coprirli. Non posizionare mai la cassa direttamente vicino a una parete ma tenerla a una distanza adeguata.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:

1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.
Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

La cassa attiva subwoofer PSUB-115AK è adatta in modo ottimale per integrare i bassi di altoparlanti a larga banda, oppure per la riproduzione dei bassi in combinazione con altoparlanti satelliti. L'amplificatore interno eroga una potenza efficace di 300 W (500 W_{MAX}) al woofer di 38 cm.

4 Collocare e collegare la cassa subwoofer

Prima di eseguire il collegamento o di modificare collegamenti esistenti occorre spegnere la cassa subwoofer e gli apparecchi da collegare.

- 1) Sistemare la cassa su una superficie solida e orientarla verso gli ascoltatori. In alternativa, la PSUB-115AK può essere posizionata, per mezzo della boccola posta sul suo lato inferiore, su uno stativo standard per altoparlanti con diametro del tubo di 35 mm (p. es. della serie PAST di "img Stage Line").

Se si usa un microfono, non orientare la cassa verso il microfono e mantenere una distanza sufficiente dal microfono per escludere effetti di feedback acustici.

- 2) Come fonte di segnale, collegare un apparecchio audio con uscita Line (p. es. mixer, preamplificatore) con uno dei due ingressi LINE INPUT:

un apparecchio stereo con le prese RCA (3) oppure un apparecchio mono con la presa XLR (4).

- 3) Alle prese LINE OUTPUT (5) è possibile collegare un amplificatore per altoparlanti satelliti. Qui è presente il segnale d'ingresso filtrato senza la parte dei bassi, in mono o stereo (a seconda dell'apparecchio collegato con l'ingresso LINE INPUT).
- 4) Alla fine collegare la presa (8) con una presa di rete (230 V~/50 Hz) servendosi del cavo in dotazione.

5 Funzionamento

- 1) Con il regolatore FREQUENCY HIGH CUT (1) impostare la frequenza di taglio inferiore degli altoparlanti satelliti. In questo modo, al subwoofer è riservata una banda di frequenze solo fino al limite impostato, e agli altoparlanti satelliti è riservata la banda di frequenze solo da quella frequenza in poi.
- 2) Accendere la fonte di segnale collegata.
- 3) Prima della prima accensione del subwoofer, girare il regolatore GAIN (2) tutto a sinistra in posizione MIN per non aver subito un volume troppo alto. Quindi accendere il subwoofer con l'interruttore di rete POWER (7). Si accende la spia di funzionamento ON (6).
- 4) Con il regolatore GAIN impostare il rapporto di volume fra il subwoofer e i satelliti.
Se il volume è troppo alto, si accende la spia CLIP (6), segnalando che il limiter integrato limita il volume se viene superato il valore massimo. Se la spia CLIP dovesse rimanere accesa continuamente occorre ridurre il regolatore GAIN in corrispondenza.

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.



- 5) Dopo il funzionamento spegnere prima l'amplificatore per i satelliti, quindi la PSUB-115AK con l'interruttore POWER e alla fine la fonte di segnale.

6 Dati tecnici

Potenza dell'amplificatore	
Potenza efficace:	300 W
Potenza massima:	500 W
Gamma di frequenze:	40 Hz fino a 200 Hz max.
Filtri di frequenze (Frequenze di taglio)	
Passa-basso per il subwoofer:	60 – 250 Hz
Passa-alto per LINE OUTPUT:	60 – 250 Hz
Sensibilità d'ingresso	
Prese RCA:	520 mV
Presa XLR:	280 mV
Pressione sonora media (1 W/1 m):	96 dB
Pressione sonora max.:	120 dB
Alimentazione:	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita:	max. 660 VA
Temperatura d'esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni:	447 × 685 × 355 mm
Peso:	26 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

NL Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

- 1 Regelaar FREQUENCY HIGH CUT voor het instellen van de bovenste grensfrequentie voor de subwooferbox
- 2 Regelaar GAIN voor het geluidsvolume van de subwooferbox
- 3 Stereo-ingang via Cinch-jacks
- 4 Mono-ingang via XLR-jack (gebalanceerd)
- 5 Uitgangsjacks voor het aansluiten van een versterker voor de satellietluidsprekers
- 6 Indicatie-LED's
ON = POWER-LED
CLIP = oversturings-LED
- 7 POWER-schakelaar
- 8 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 9 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.
- 10 Koellichaam voor de warmteafstraling, mag niet worden afgedekt

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING



De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd drui- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in de luidsprekerbox ontstaat, wordt via de koelribben (10) afgevoerd. Dek ze daarom niet af. Plaats de box niet direct tegen een muur; zorg voor voldoende afstand.

- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De actieve subwooferbox PSUB-115AK is optimaal geschikt voor de basondersteuning van breedbandluidsprekers of voor de basweergave in combinatie met satellietluidsprekers. De interne versterker geeft een sinusvermogen van 300 W (500 W_{MAX}) af aan de 38 cm-woofers.

4 De subwooferbox opstellen en aansluiten

Schakel de subwooferbox en de aan te sluiten apparatuur uit, alvorens aansluitingen te maken resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

- 1) Plaats de luidsprekerbox op een vaste ondergrond en richt hem naar de toehoorders. De PSUB-115AK kan ook via de statiefitting aan de onderzijde op een standaard luidsprekerstatief met 35 mm buisdiameter worden geplaatst (b.v. uit de PAST-serie van "img Stage Line").
Bij gebruik van een microfoon mag u de luidsprekerbox niet op de microfoon richten. Bewaar ook voldoende afstand tot de microfoon. Anders kan dit leiden tot een akoestische terugkoppeling (feedback).
- 2) Sluit als signaalbron een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. mengpaneel, voorversterker) aan op een van de ingangen LINE INPUT:

stereoapparatuur op de Cinch-jacks (3) of monoapparatuur op de XLR-jack (4).

- 3) Op de jacks LINE OUTPUT (5) kunt u een versterker voor satellietluidsprekers aansluiten. Hier is het gefilterde ingangssignaal zonder basaaandeel monofoon of stereofoon beschikbaar (afhankelijk van het apparaat dat op de ingang LINE INPUT is aangesloten).
- 4) Verbind ten slotte de POWER-jack (8) via het bijgeleverde netsnoer met een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

- 1) Stel met de regelaar FREQUENCY HIGH CUT (1) de onderste grensfrequentie van de satellietluidspreker in. Zo krijgt de subwoofer een frequentiebereik slechts tot aan de ingestelde grensfrequentie, en de satellietluidspreker een frequentiebereik pas vanaf de ingestelde frequentie.
- 2) Schakel de aangesloten signaalbron in.
- 3) Draai de regelaar GAIN (2) volledig naar links in de stand MIN, alvorens de subwoofer een eerste keer in te schakelen. Zo is er vanaf het begin geen te hoog geluidsvolume ingesteld. Schakel vervolgens de subwoofer in met de POWER-schakelaar (7). De POWER-LED ON (6) licht op.
- 4) De volumeverhouding tussen subwoofer en de satellietluidsprekers moet met de regelaar GAIN worden ingesteld.

Bij een te hoog geluidsvolume licht de LED CLIP (6) op. Hierdoor wordt aangetoond dat de ingebouwde begrenzer het geluidsvolume bij overschrijding van de maximumwaarde inperkt. Indien de LED CLIP continu zou oplichten, draai dan de regelaar GAIN voldoende terug.

OPGELET



Stel het volume nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

- 5) Na gebruik schakelt u eerst de versterker voor de satellietluidsprekers uit, dan de PSUB-115AK met de POWER-schakelaar en ten slotte de signaalbron.

6 Technische gegevens

Versterkervermogen	
Sinusvermogen:	300 W
Maximaal vermogen:	500 W
Frequentiebereik:	40 Hz tot max. 200 Hz
Scheidingsfilter (grensfrequenties)	
Laagdoorlaatfilter voor de subwoofer:	60–250 Hz
Hoogdoorlaatfilter voor LINE OUTPUT:	60–250 Hz
Ingangsgevoeligheid	
Cinch-jacks:	520 mV
XLR-jack:	280 mV
Gemiddelde geluidsdruk (1 W/1 m):	96 dB
Maximale geluidsdruk:	120 dB
Voedingsspanning:	230 V~/50 Hz
Vermogensverbruik:	max. 660 VA
Omgeving- temperatuurbereik:	0–40 °C
Afmetingen:	447 × 685 × 355 mm
Gewicht:	26 kg

Wijzigingen voorbehouden.

E Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- 1 Control FREQUENCY HIGH CUT para ajustar la frecuencia de corte superior del sistema subwoofer
- 2 Control GAIN para el volumen del sistema subwoofer
- 3 Entrada estéreo mediante tomas RCA
- 4 Entrada mono mediante toma XLR (sim.)
- 5 Tomas de salida para la conexión de un amplificador para los altavoces satélite
- 6 LEDs indicadores
ON = Indicación de corriente
CLIP = Indicación de sobrecarga
- 7 Interruptor POWER
- 8 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
- 9 Soporte para el fusible de corriente
Cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.
- 10 Disipador para el calor, no puede cubrirse

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- El calor generado en el recinto tiene que disiparse mediante las aletas de refrigeración (10). Por lo tanto, no pueden cubrirse. No coloque nunca el recinto directamente en una pared; mantenga la distancia correspondiente.

- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
 1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Aparece algún defecto por caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

El sistema subwoofer activo PSUB-115AK está adecuado especialmente para el apoyo en graves de altavoces Full Range o para la reproducción de graves en combinación con altavoces satélite. El amplificador interno envía una potencia rms de 300 W (500 W_{MAX}) al altavoz de graves de 38 cm.

4 Puesta a punto y Conexión del Recinto Subwoofer

Antes de la conexión o cambio de conexiones existentes, desconecte el sistema subwoofer y apague los aparatos que va a conectar.

- 1) Coloque el recinto en un lugar resistente y diríjalo hacia la audiencia. Alternativamente, puede colocar el PSUB-115AK en un pie estándar de altavoz con un diámetro de tubo de 35 mm (p. ej. los modelos PAST de "img Stage Line") mediante el vaso para pie de la parte inferior.
Si se utiliza un micrófono, no coloque el recinto mirando hacia el micrófono y mantenga una distancia suficiente con él; de lo contrario puede aparecer feedback acústico.
- 2) Como fuente de señal, conecte un aparato de audio con salida de línea (p. ej. mezclador,

amplificador) a una de las dos entradas LINE INPUT:

un aparato estéreo a las tomas RCA (3) o un aparato mono a la toma XLR (4).

- 3) Se puede conectar un amplificador para los altavoces satélite a las tomas LINE OUTPUT (5). Aquí está presente la señal de entrada filtrada sin los graves, tanto monofónico como estéreo (dependiendo del aparato conectado a la entrada LINE INPUT).
- 4) Finalmente conecte la toma de corriente (8) mediante el cable de corriente entregado a un enchufe (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

- 1) Ajuste con el control FREQUENCY HIGH CUT (1) la frecuencia inferior de corte de los altavoces satélite. De este modo, el subwoofer recibe un rango de frecuencias ajustado sólo hasta la frecuencia de corte y los satélites reciben un rango de frecuencias sólo a partir de la frecuencia ajustada.
- 2) Encienda la fuente de señal conectada.
- 3) Antes de conectar el subwoofer por primera vez, gire el control GAIN (2) hacia su tope izquierdo en la posición MIN de modo que el volumen ajustado no sea muy elevado al principio. A continuación conecte el subwoofer con el interruptor POWER (7). Se ilumina la indicación de corriente ON (6).
- 4) Ajuste el nivel de volumen del subwoofer con el de los altavoces satélites con el control GAIN.
Si el volumen es demasiado alto, se ilumina la indicación CLIP (6). Esto muestra que el limitador integrado limita el volumen cuando excede el valor máximo. Si se ilumina permanentemente la indicación CLIP, disminuya el control GAIN adecuadamente.

PRECAUCIÓN



No ajuste nunca un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.

- 5) Después del funcionamiento, desconecte primero el amplificador de los altavoces satélite, luego el PSUB-115AK con el interruptor POWER y finalmente la fuente de señal.

6 Especificaciones

Potencia de amplificación

Potencia nominal: 300 W

Potencia máxima: 500 W

Banda pasante: 40–200 Hz máx.

Filtros crossover (frecuencias de corte)

Pasa bajo para

el subwoofer: 60–250 Hz

Pasa alto para

LINE OUTPUT: 60–250 Hz

Sensibilidad de entrada

Tomas RCA: 520 mV

Toma XLR: 280 mV

SPL (1 W/1 m): 96 dB

Máx. SPL: 120 dB

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: Máx. 660 VA

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Dimensiones: 447 × 685 × 355 mm

Peso: 26 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład opisanych elementów operacyjnych oraz złącza.

1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Regulator FREQUENCY HIGH CUT do ustawiania górnej częstotliwości odcięcia dla systemu subwoofera
- 2 Regulator GAIN głośności systemu subwoofera
- 3 Wejście stereo na gniazdach RCA
- 4 Wejście mono na gniazdach XLR jack (sym.)
- 5 Gniazda wyjściowe do podłączenia wzmacniacza dla zestawów satelitarnych
- 6 Wskaźniki diodowe
ON = zasilania
CLIP = przeciążenia
- 7 Włacznik POWER
- 8 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz), za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 9 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach.
- 10 Radiator chłodzący, nie wolno go zastępować

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu jest oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane wysokim napięciem sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Ciepło generowane podczas pracy urządzenia jest emitowane poprzez radiator (10). Dlatego nie wolno zasłaniać radiatora, ani ustawiać urządzenia bezpośrednio przy ścianie; należy zachować odpowiedni dystans.
- Nie wolno włączać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka

1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
- W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalistom.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani chemicznych środków czyszczących
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zanieczyszczać środowiska.

3 Zastosowanie

Aktywny subwoofer PSUB-115AK jest idealnym dopełnieniem basowym dla pełnopasmowych zestawów głośnikowych lub zestawów satelitarnych. Wyposażony jest we wzmacniacz o mocy 300 W rms (500 W_{MAX}) oraz 38 cm głośnik niskotonowy.

4 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć subwoofer oraz podłączane urządzenia.

- 1) Ustawić zestaw głośnikowy na solidnym podłożu i skierować przodem do słuchaczy. Alternatywnie, można umieścić PSUB-115AK na standardowym statywie o średnicy rury 35 mm (np. serii PAST marki "img Stage Line"), wykorzystując gniazdo na spodniej stronie.

W przypadku korzystania z mikrofonu, należy uważać aby głośnik nie był skierowany na mikrofon oraz zachować odpowiedni dystans od mikrofonu; w przeciwnym razie istnieje ryzyko powstania sprzężenia akustycznego.

- 2) Jako źródło dźwięku, podłączyć urządzenie audio z wyjściem liniowym (np. mikser, przed-

wzmacniacz) do jednego z dwóch wejść LINE INPUT: urządzenie stereo do gniazd RCA (3) lub urządzenie mono do gniazda XLR (4).

- 3) Możliwe jest także podłączenie dodatkowego wzmacniacza dla zestawów satelitarnych, do gniazd LINE OUTPUT (5). Na wyjściu tym dostępny jest sygnał z odfiltrowanymi częstotliwościami basowymi, monofoniczny lub stereofoniczny (zależnie od rodzaju urządzenia podłączonego do wejścia LINE INPUT).
- 4) Podłączyć, znajdujący się w zestawie, kabel zasilający do gniazda zasilania (8), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

- 1) Za pomocą regulatora FREQUENCY HIGH CUT (1) ustawić częstotliwość odcięcia dla zestawów satelitarnych. Do subwoofera dostarczany jest wówczas sygnał o częstotliwościach niższych od ustawionego odcięcia, natomiast do zestawów satelitarnych sygnał o częstotliwościach wyższych.
- 2) Włączyć podłączone źródło sygnału.
- 3) Przed pierwszym uruchomieniem subwoofera, ustawić regulator GAIN (2) na MIN, aby nie uzyskać na początku zbyt dużej głośności. Następnie włączyć subwoofer przełącznikiem POWER (7). Zapali się dioda ON (6).
- 4) Ustawić odpowiedni poziom głośności w stosunku do zestawów satelitarnych, za pomocą regulatora GAIN.

Przy zbyt dużej głośności zapala się dioda CLIP (6). Oznacza to włączenie wewnętrznego limitera, ograniczającego poziom sygnału. Jeżeli dioda CLIP świeci ciągle, należy skrócić odpowiednio regulator GAIN.

UWAGA



Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności wzmacniacza! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

- 5) Po zakończeniu użytkowania, w pierwszej kolejności wyłączyć wzmacniacz dla zestawów satelitarnych, następnie PSUB-115AK przełącznikiem POWER, a na końcu źródło dźwięku.

6 Specyfikacja

Moc wzmacniacza	
rms:	300 W
max:	500 W
Pasma przenoszenia:	40–200 Hz max
Częstotliwość zwrotnicy (odcięcia)	
dla subwoofera:	60–250 Hz
dla wyjścia LINE OUTPUT: ..	60–250 Hz
Czułość wejść	
gniazda RCA:	520 mV
gniazdo XLR:	280 mV
SPL (1 W/1 m):	96 dB
Max SPL:	120 dB
Zasilanie:	230 V~/50 Hz
Pobór mocy:	660 VA max
Zakres temperatur:	0–40 °C
Wymiary:	447 × 685 × 355 mm
Waga:	26 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

DK Aktivt subwoofer-system

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket med CE.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmeudviklingen i højtalerkabinettet afledes via køleprofilerne (10). Profilerne må derfor ikke tildækkes. Placer aldrig kabinettet direkte op ad en væg; sørg for en fornuftig afstand.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Aktiv sub-bas system

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller alla krav enligt EU och har därför försetts med symbolen CE.

VARNING



Enheden använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge även akt på följande

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning i chassiet avleds genom kylkroppen (10). Täck därför aldrig över kylkroppen. Placera aldrig enheten direkt mot en vägg utan ha ett mellanrum mellan enheten och väggen.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ur kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheterna skall kasseras skall de lämnas till återvinning.

Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Kaiuttimen vahvistinmoduuli tuottaa käytettäessä lämpöä, jota haihdutetaan jäähdytysrivoituksen (10) avulla. Siksi on tärkeää, ettei jäähdytysrivoitusta peitetä. Myöskin tulee huomioida se, ettei laitetta sijoiteta suoraan vasten seinää, vaan aina jätetään ilmatilaa jäähdytystä varten.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

